

## LA GAZETTE

Publication mensuelle de l'Alliance Française de Christchurch

Tél (03) 365 8370 E-mail [enquiries@afchristchurch.org.nz](mailto:enquiries@afchristchurch.org.nz) Fax (03) 365 8372

Adresse postale : PO Box 650, Christchurch 8140, Nouvelle-Zélande

Siège : Level 5, Ibis House, 183 Hereford Street, Christchurch

### *Le Mot de la Présidente*

Bonjour à tous,

*Le mois de mars est le mois de la francophonie. L'Alliance Française vous invite à célébrer la culture française autour du monde par le biais du cinéma, la littérature et la photographie. En association avec la Galerie d'Art de Christchurch nous vous proposons chaque semaine un film d'origine Africaine. A la fin du mois, également à la Galerie d'Art, F.H. écrivain d'origine franco-iranienne et lauréate du Randell Cottage viendra nous présenter ses œuvres. Si vous êtes passionné de photographie vous pourrez admirer au local de l'Alliance Française l'exposition de Christian Gilles et découvrir ainsi les paysages de l'île de La Réunion. C'est une joie de vous pouvoir vous faire découvrir un échantillon du monde culturel francophone, profitez donc de tous ces événements culturels et invitez vos amis à vous joindre. Bonne découverte de la francophonie!*

*March is the month of the French speaking world. The Alliance Française invites you to discover French culture around the world through the cinema, literature or photography. In association with the Christchurch Art Gallery we will be showing every week an African movie, it is a free event and really worth seeing. At the end of the month, also at the Art Gallery you will be able to listen to and meet personally the acclaimed franco-iranian writer F.H. who is the latest Randell Cottage laureate.*

*Also if you enjoy photography, come to the Alliance Française premises to discover the French Reunion Island through the eyes of French photographer Christian Gilles.*

*It is a real pleasure to be able to present you a small sample of the French culture around the world, so take advantage of these unique events and invite your friends to join you. Enjoy la Francophonie!*

Martine Marshall-Durieux.

### Calendrier des Activités

**2 March:** Discover **African cinema: Baara (Mali)**

Art Gallery of Chch, 2pm

**2 March:** La Table des Habitues.

Join Nicolas for a total French discussion! Le Cafe, Art Centre, 7pm

**3 March:** La Permanence with French speaker: Benjamin Berhault 12-1.00pm at the AF premises

**5 March: Opening Reception** of the Exhibition of Photographer Christian Gilles. Photographies from French Reunion Island.

Exhibition open until March 19th 6-8pm, AF premises

**9 March:** Discover **African cinema: Pieces d'identites (RDC)**

Art Gallery of Chch, 2pm

**10 March:** La Permanence, Play Scrabble in French! 12-1.00pm, AF premises

**13 March: Culture Galore**

**17 March:** La Permanence, discover French TV Show Envoyé Spécial. 12-1.00pm, AF premises

**23 March:** Discover **African cinema: Ali Zaoua (Morocco)**

Art Gallery of Chch, 2pm

**24 March:** La Permanence, watch French in action 12-1.00pm, AF premises

**26 March: Conference:** Meet Franco-Iranian journalist and novelist Fariba Hachtroudi.

Art Gallery, 6.30pm

**28 March:** Petit Matin Croissant 9.30. \$6 for adult, \$5 for children  
Surprise du mois: cinema tickets to win for French movie "Leaving" coming out April 1st

## UPCOMING EVENTS

### Photograph Exhibition



This month, the AF of Christchurch is pleased to welcome French photographer Christian Gilles to its premises for a unique exhibition. Christian is originally from the Reunion Island in the Indian Ocean and will help us discover this marvellous island through his works.

Join us for the opening reception on March the 5th from 6-8pm. At 6.30pm, Christian Gilles will give an informal talk about French Reunion Island.

This is an event free and open to everybody, feel free to bring your friends and family along!

The exhibition will continue until March 19th.

## Cinéma Series



Discover African cinema through a series of films from African French speaking countries. All films were selected and awarded in film festivals all around the world.

Every Tuesday afternoon in March (except March 16th) at 2pm at the Art Gallery of Christchurch.

March 2nd: Baara (Mali)

A young man is caught in the growing political and economic tensions of urban Africa.

March 9th: Pieces d'Identites (RDC)

Constructed as a dramatic comedy with the overtones of a thriller, the film narrates the bitter-sweet tale of an old African king in search of his daughter Mwana in Belgium.

March 23rd: Ali Zaoua (Morocco)

This crime drama film which tells the story of several homeless boys was awarded in the 2000 Stockholm Film Festival and in the 2000 Amiens International Film Festival.

March 30th: In the name of Christ (Côte d'Ivoire)

A sobering fable on how the advent of Christianity ushers the subsequent growing clout of aberrant sects and the changing structures in African village life.

## Conference



Fariba Hachtroudi

Born in 1951 in Tehran, Fariba Hachtroudi has spent most of her life in France.

In 1985 / 1986, to understand the daily life of her compatriots, Fariba travelled secretly to Iran by way of the Baluchistan desert.

A decade later, in 1995, Fariba, much more pessimistic than other opponents of the Iranian régime who were already predicting change and revival "slowly and from within Iran", decided to approach the issue again by creating a humanitarian association free of political affiliations: MoHa, the association for the foundation of Mohsen Hachtroudi, her father and an eminent mathematician.

Fariba Hachtroudi is at home in two different cultures and languages. She will share with you the importance of arts and literature in confronting totalitarianism and helping the fight for human rights to succeed.

**March 26th, 6.30pm at the Art Gallery.**

*This is a free event open to everybody, bring your friend and family for this talk! Tickets to collect at the Alliance Française*

## Culture Galore!

On March 13th join us for the annual celebration of multiculturalism! French food and fun activities all day long!

## European Event, Dante Society

The Dante Society of Christchurch organises a House Concert featuring Luca Manghi, Tjasa Dykes, flutes, Serenity Turlow, viola, David Kelly, piano, Polly Ott, soprano.

A mix of jazz, opera and almost everything between!

Complimentary refreshments  
31st March, 7.30pm, \$25, booking recommended.

Email: [dantechch@gmail.com](mailto:dantechch@gmail.com)

Ph: **337 9339**

Address:

**Cracroft Chase Vineyard**

**110 Shalamar Drive**

**Cashmere**



**Speak French in less than 3 hours!**

Visit New Caledonia

our closest French-speaking neighbour

**Return airfare to Noumea**

From **\$770** economy, ex Auckland  
(including all taxes, levies, departure fees)

Seats limited at this level and may not be available on all services.

Higher levels therefore may apply in some cases.

Booking, cancellation and refund restrictions apply.

Price is per person in NZ dollars are correct at time of printing  
(12Jun09) but may be subject to change

Ask about inclusive hotel/apartment or fly/drive packages and airfares from Wellington, Christchurch, Dunedin, Queenstown

[www.aircalin.com](http://www.aircalin.com)

Ph: Auckland (09) 308 3363

or contact your local bonded travel agent

***What you will find nowhere else but at the Alliance Française...***

### **French Footprints on New Zealand Soil**

This book will take you on a journey spanning more than two centuries, from De Surville to Saint-André, from the first explorers, whalers and sealers, to the Marist missionaries, Hawke's Bay vineyards, and rugby fields. Through this collection of tales and stories, the reader can share some of the triumph and tragedy that the French experienced over the course of their association with these isles. Each episode can be considered a little step along the road towards the relationships that New Zealand and France now share. *In sell at the Alliance Française for \$15*

**L'Ecole des Loisirs à l'Alliance Française.  
Buy Children French books at the Alliance Française.**



Get one French book a month during 8 months through the Alliance Française.

This initiative is for all parents who want to increase their child's exposure to the French culture. In addition to our resource centre, which is growing month after month, we now offer you the possibility to own books.

7 different subscriptions depending on your child's age. Count around \$100 for 8 French books.

For more info, contact Anna at the front desk.

This is an initiative organised in collaboration with L'Ecole des Loisirs. For info about the books, visit their website:

<http://www.ecoledesloisirs.fr>

### **Regular Meeting at the AF**

#### **La Permanence**

Every Wednesday,  
AF Premises, 12-1pm

March 3rd: Come and meet Benjamin Berhault, born in Saint-Germain, close to Saint-Malo. He came to Chch after his borthers settled here.

March 10th : Come and play Scrabble in French!

March 17th: Discover a different French TV program each month.  
This month, Envoye Special

March 24th: Learn and improve your French with French in Action!

#### **Francofolies**

Listen to the program on Plains FM 96.9 at 7.30pm and 10.30am every Wednesday.

*En francais et en anglais avec Cecile et ses invites!*

#### **Le Petit Matin Croissant**

Last Sunday of the month come and indulge yourself with a delicious French Breakfast! Cafe ou the with croissant, baguette, and pain au chocolat!



This month, come to the Petit Matin Croissant and win cinema tickets for Leaving, the latest film starring Kristin Scott Thomas.

## AF Classes

### DELF/DALF



#### DELF/DALF

- Give value to your French studies
- Stay focused and motivated in your French studies to reach your DELF's goal.
- Thinking about adding value to your resume, settling in France, trying to obtain a scholarship? You need the DELF!
- Note that the AF of Christchurch now not only organises the DELF for adults but also for teenagers, children and professionals.

If you are interested, talk about it with your teacher, she will be able to tell which one of the 6 levels would suit you best. For any additional information and enrolment talk with Anna at the front reception.

## Workshops

You will find below more info about March's workshops:

DELF preparation workshop (Monday from 6-8pm)

March 1st: level A1-A2

March 8th: level B1-B2

March 15th: level A1-A2

March 22nd: level B1-B2

March 29th: level A1-A2

Pronunciation workshop (Tuesday from 1-2pm)

March 2nd: Vowels

March 9th: ch, j, s, z

March 16th: pronounce "frein", "franc", "front"

March 23rd: "lait"/"lin" and many others

March 30th: our famous "r"!

Grammar workshop (Thursday from 1-2pm)

March 4th: Les Relations logiques (opposition et concession)

March 11th: Les doubles pronoms

March 18th: Le conditionnel

March 25th: Discours direct/indirect

April 1st: Les prépositions.

## AF Ressource Center

### *Latest acquisitions*



and...

Shall we kiss?, 2007

Read my lips, 2002

Oss 117, 2006

Let's say, 2007

Familia, 2005 all in zone 4!

## Note from a member

### **France Ski Accommodation**

We are a family of four heading to France at the end of 2010 for a once in a lifetime vacation. It is our aim to spend time skiing together in January 2011 and we wonder if anyone might have access to a house / apartment / chalet at a ski field in France.

We can offer the following options:

1. We can rent the property from you; or
2. We can arrange a house swap with you using our house here in Christchurch and holiday home at Lake Tekapo.

Our preferred time to ski is between 5 January and 23 January 2011. If you are able to help we would love to hear from you.

Tuula and James Rapley

Email: [Tuula.Rapley@clear.net.nz](mailto:Tuula.Rapley@clear.net.nz)

Phone: 03 384 8488

## Comité Alliance Française

Président: Martine Marshall-Durieux  
Vice-présidente: Claire Parry-Canet  
Trésorier: Robin Pawsey  
Secrétaire : Roselys Mark  
Membres du comité: James Dann, Steven Lim,  
Milinda Peris, Catherine Seal, John-Michel  
Shingleton, Hugh Webber  
Administratrice : Anna Le Guen  
Radio: Cécile Dransart  
French Editor: Karen Platini

## Advertising rates

Members : \$20 per quarter page or less.  
Non-members : \$60 per quarter page.

## Subscriptions

AF annual subscription : \$40  
Family subscription : \$60  
AF student/concession subscription : \$30  
Ring Anna on 365-8370 if you would like an  
enrolment form.

## Rédaction de la Gazette

La Gazette est publiée mensuellement par  
l'Alliance Française de Christchurch, PO Box 650,  
Christchurch. Les contributions d'articles sont  
toujours les bienvenues. Contacter :  
[enquiries@afchristchurch.org.nz](mailto:enquiries@afchristchurch.org.nz)

**If undelivered, please return to :**  
Alliance Française de Christchurch  
PO Box 650, Christchurch 8001

